

Porównanie tłumaczeń Psalmów 143:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nie pozywaj na sąd swego sługi, Gdyż nikt z żywych nie okaże się sprawiedliwy przed Tobą! * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I nie pozywaj na sąd swego sługi, Gdyż nikt z tych, którzy żyją, nie okaże się sprawiedliwy przed Tobą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A nie stawiaj przed sądem swojego sługi, bo nikt z żyjących nie będzie usprawiedliwiony przed tobą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nie wchodź w sąd z sługą twoim; albowiem nie będzie usprawiedliwiony przed obliczem twoim żaden żyjący.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A nie wchodź do sądu z sługą twoim: abowiem nie usprawiedliwi się przed tobą żaden żywiący.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie pozywaj przed sąd swojego sługi, bo nikt żyjący nie jest sprawiedliwy przed Tobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie pozywaj na sąd sługi swego, Gdyż nikt z żyjących nie okaże się sprawiedliwym przed tobą!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie wzywaj przed sąd swojego sługi, bo nikt spośród żyjących nie jest sprawiedliwy przed Tobą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie wzywaj na sąd swego sługi, bo nikt z żyjących nie jest przed Tobą bez winy!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wzywaj na sąd sługi Twego, bo nikt z żyjących nie jest sprawiedliwy przed Tobą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Моє милосердя і моя охорона, мій помічник і мій визволитель, мій оборонець, і на Нього я поклав надію, Він підкоряє мій нарід під мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie chodź na sąd z Twoim sługą, gdyż przed Tobą, nikt z żyjących nie okaże się sprawiedliwym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nie pozywaj do sądu swego sługi, bo przed tobą żaden żyjący nie może się okazać prawy.

¹⁾ <x>220 4:17</x>; <x>220 25:4</x>; <x>230 14:3</x>; <x>230 130:3</x>; <x>250 7:20</x>; <x>520 3:10</x>; <x>550 2:16</x>